Al Intisyar: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab
(December, 2023) Vol. 8 No. 2, 162-186
http://dx.doi.org/10.32505/intisyar.v8i2.6928

Tahlil Akhta' As Shautiyah fi Ta'diyatil al Mafsil lada Thullab al Jamiah Ali bin Abi Thalib al Islamiyyah Bisurabaya

An Analysis of Phonological Errors in the Use of Pauses at the Islamic University of Ali bin Abi Thalib Surabaya

Muhammad Rafeli Fakhlipi[1]*, Farid[2], Nasaruddin[3]
[1]*STAI Ali bin Abi Thalib Surabaya* [2]*STAI Ali bin Abi Thalib Surabaya*
[3]*UIN Sunan Ampel Surabaya*
[1]rafelifakhlipi@gmail.com [2]farid.albatoti@stai-ali.ac.id
[3]nasaruddin@uinsby.ac.id

First received:	Revised:	Final Accepted:
21 August 2023	20 December 2023	25 December 2023

Abstract

The causes of difficulties in Arabic are ignorance of the rules or customs of the language, the influence of the mother tongue, and inaccurate language teaching. This study aims to identify vocal errors in the use of pauses in Arabic by semester I students majoring in Arabic language education at Islamic University Ali bin Abi Thalib Surabaya. The method used is a qualitative one, namely descriptive analysis, which explains the data and summarizes it in words. Data collection techniques were carried out using free listening and speaking techniques, writing techniques, and recording techniques using a voice recorder. The results of this study indicate that there are three mistakes that are often made by students when using pauses in Arabic, namely that first, students read texts with pauses but do not read in a high tone before pauses (52.4%). Second, students read the text with pauses but not at the proper pauses (33.3%). Third, there was no pause at all in students' pronunciation while reading the text (14.3%). The results of this study provide an overview of phonological errors in the use of pauses in Arabic so that they can be used as a reference for evaluation in learning Arabic.

Keywords: *Error analysis, Phonological Error, Use of Pauses*

أ- المقدمة

قبل كل شيء سيبحث الباحث عن تعريف الأخطاء اللغوية، كلمة الأخطاء لغة هو جمع كلمة الخطاء ضد الصواب بمعنى الذنب وقيل ما لم يعتمد منه)مألوف, ١٩٩٧(. و يعرف تحليل الأخطاء بأنه جمع المعلومات وتحديد الأخطاء في المعلومات وشرح الأخطاء وتصنيف الأخطاء بناءً على أسبابها وتقييم مدى خطورة هذه الأخطاء (Al-Sobhi, 2019). وكذالك تحليل الأخطاء (*Error Analysis*) هو منهج ظهر في العقد السابع من القرن العشرين يعمل على استدراك هفوات التحليل التقابلي في النظر إلى الأخطاء التي يرتكبها متعلم اللغة وهو تحليل بعدي يعتمد على الانتاج اللغوي الفعلي للتعلم اللغة المنشودة وليس تحليلا قبليا)الله, ٢٠٠٠(. كما يذكر في كتاب علم اللغة العام أن تحليل الأخطاء هو فرع من الدراسة الذى يقوم بمقارنة اللغات المختلفة للتعرف على النقاط التي تكون عقبة في طريق متعلم تلك اللغات من الأجانب ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها)شاهين, ١٩٨٠(.

العوامل التي تجعل غير العرب يرتكبون أخطاء يشمل اعتبار اللغة العربية صعبة، أو عدم معرفة قواعد أو ممارسات اللغة العربية ، أو سواء كما قال)بروان, ١٩٩٤(من أسبابه لأن تأثير لغتهم الأم، أو تعليم اللغة غير الصحيح أو الناقص (Iffat Rahmatullah, 2020). شيء آخر هو أن أخطاء المتحدثين الأجانب تتعلق أكثر بعوامل التعلم ونقص المعرفة بنظام اللغة المستخدم (Mantasiah & Yusri, 2020)((Nurkholis, 2018)يشجع نقص المعرفة بنظام اللغة على الانحرافات النحوية عن اللغة التي تتم دراستها، سواء من حيث علم الأصوات، والتشكيل، وبناء الجملة، وعلم الدلالات، والمفردات (Gani & Arsyad, 2019) يتوافق عامل الخطاء أعلاه أيضًا مع تعريف (Hussin, Ismail, & Naimah, 2023) أن الخطاء هو خطاء يحدث عندما

يتجاهل المتحدث أو الكاتب القواعد النحوية. في هذا السياق، يشير مصطلح الخطاء إلى نهج غير صحيح للغة، تحدثًا وكتابة، بسبب مخالفة قواعد اللغة.)طعيمة, ١٩٨٩(

الأصوات هو علم تكوين ونقل واستقبال أصوات اللغة. سواء كما قال أن علم الأصوات هو العلم الذى يدرس إلقاء الصوت، انتقاله واستقباله. أو كما قال .(Fairuza, 2018) في اللغة العربية، يُعرف (*Phonology*) بعلم الأصوات ويطلق مصطلح علم اللغة على العلم الذى يدرس اللغة دراسة عملية تعتمد على الدقة والوضوح والشمول والمنهجية ويدرس اللغة لذاتها)داوود, ٢٠١٨(. يقع علم الأصوات في المجال الأول من مجالات علم اللغة الحديث، تبعا لأن "الصوت" أول عناصر اللغة).خلف, ١٩٩٤(علم الأصوات هو العلم الذي يدرس الأصوات اللغوية من ناحية وصف مخارجها وكيفية حدوثها وصفاتها المختلفة التي يتميز بها صوت عن صوت، كعلم الأصوات عند د. رتيل علّوش و المستوى الصوت يدرس الحرف من حيث هي أصوات).رشيد, ٢٠١٠ (.

الخطاء الصوتي هو شكل من أشكال أخطاء الكلام المتعلقة بعلم الأصوات أو علم الصوتيات الذي لا يتوافق مع القواعد الصوتية التي تحكم اللغة. تتكون الأخطاء الصوتية الفموية من الأخطاء القطاعية (لقطعية الفونية)، وهي: الحروف الساكنة (الصامتة المالية) وحروف العلة (تداولات اللينة) في حين أن الأخطاء فوق الأسمنتية (الفونيمات فوق القطعية) هي إجهاد / ضغط (النبر)، الوقفة / السكتة (مفصل)، النغمة (الصوت طبقة).(Asih, Miftahuddin, & Elmubarok, 2020) يجب تحليل هذه الأخطاء اللغوية لمزيد من التحليل وتقييمها كملاحظات للمعلمين والطلاب لتقليل ومنع الأخطاء في اللغة العربية، خوفًا من أن الأخطاء أو اللغة غير اللائقة ستسبب الارتباك تجاه الأهداف التي سيتم نقلها ,Lewis, 2018; Link, Mehrzad, & Rahimi) (2022 تتمثل الضرورة الملحة في تحليل الأخطاء في تدريس اللغة في تجهيز المقيمين

لتحسين التدريس، والمشاركة في تخطيط الدروس، والمساعدة في صياغة الإرشادات، وإنشاء خطط تدريس اللغة، وتوفير الفرص لتقديم أبحاث أخرى تتعلق بنقاط ضعف الطلاب .(Fauzan, Aulya, & Noor, 2020) لذلك ، فإن عملية تحليل أخطاء اللغة في التعلم مهمة، لأن المعلم يمكنه تغيير أساليب وتقنيات التدريس المستخدمة، والتأكيد على المشكلات اللغوية وتطوير برنامج اللغة نفسه .(Nurkholis, 2018)

يقصد بالأخطاء الصوتية : هو الأخطاء التي تقع في أصوات اللغة العربية وحركاتها، وما يعتريها من إبدال، وإضافة، وحذف وغيرها)الله, ٢٠٠٠(. وفقا لنتائج البحث (Wulandari, 2020)، كانت الأخطاء الصوتية في هذه البحث هي أخطاء الاستبدال (*substitution*) وأخطاء الإضافة (*addition*) وأخطاء الحذف (*omission*). أحد أسباب هذه الأخطاء الصوتية هو أن اللغة العربية لها أصوات أو نطق غير موجود في اللغة الإندونيسية. تحليل الأخطاء الصوتية يجد أيضا صعبة في قراءة النصوص العربية من المعروف أن الأخطاء الصوتية في الأصوات الاحتكاكية والفرقعة، أصعب الأخطاء وأكثرها شيوعاً هو نطق الحروف ع و ض (Lathifah, Syihabuddin, & Al Farisi, 2017) بينما قال (Munir, 2017) أنه تم العثور على أخطاء في أصوات الحروف المتحركة القصيرة والطويلة والمزدوجة في هذه الدراسة. يحدث هذا بسبب وجود علاقة بين اللغة والمتحدثين.

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل أشكال الأخطاء الصوتية التي تركز على تأدية المفصل (*Pauses*) باللغة العربية وأسباب هذه الأخطاء الصوتية وتقديم التصحيحات المناسبة. بحيث يمكن تصحيح الخطاء بنجاح. من خلال هذا البحث، من المأمول أن يكون تعلم اللغة أكثر كمالًا ويتحدث بشكل أفضل من خلال تقليل الأخطاء في اللغة.)النساء, ٢٠٢١; مأفأست, ٢٠١٨(

ب- المبحث

١- تعريف المفصل

في اللغة العربية، يرتبط التوقف (المفصل) ارتباطًا وثيقًا بالوقف. معنى الوقف هو قطع (Wirdati, Rivauzi, Sulaiman, Anwar, & Kosasih, 2020) النطق في نهاية الكلمة (Hashim, 2012) إذا كان في نهاية الكلمة التي بها حرف مشكل، يُقرأ الوقف مع سكون على أنه سكون، أي كلمة لا تنتهي بالحرف العلة (ياء، واو، وألف). (Muslich, 2012) في هذا الوقف، تنتهي الكلمات عادةً بحرف ساكن. ينطبق الوقف في نهاية هذه الكلمة أيضًا على الكلمات المرتبة في جمل وكلمات في نهاية الجمل. وبالمثل فإن الكلمات فهمون، وفكرون، وشوبشون تقرأ فهم، وفكر، وسوبش. إذا كان الحرف الأخير من الكلمة مقطعًا لفظيًا، فالوقف هو سكون. وهذا ينطبق أيضًا على كلمة "معتل"، وهي كلمة تنتهي حرفها بأحرف "ألف" أو "واو" أو "ياء". مثال على الكلمة التي تنتهي بسكون هو "السلام عليكم". الحرف الأخير من الكلمة هو م سكون .هذا السبب في أن الوقف هو سكون. أما بالنسبة للكلمات التي تنتهي بأحرف ألف، وواو، وياء، فمثلاً كلمة دنيا فتوى والتي معنى وقفه بالحركة قبل الحرف .(Marlina, 2019)

يمكن تعريف المفصل بأنه "سكتة خفيفة بين الكلمات أو المقاطع في حدث كلامي بقصد الدلالة علي مكان انتهاء لفظ ما أو مقطع ماو و بداية آخر.")عمر أحمد مختار, ١٩٩١(

و أشار بعض الباحثين الي هذه الظاهرة اللغوية بتسميات مختلفة منها :انتقال)كمال إبراهيم بدري, ١٩٨٢(، فاصل)محمد علي الخولي, ١٩٨٦(، و سكتة.)كمال البشر, ٢٠٠٠(

يسمي بالفاصل أو السكتة للإشارة إلى أنه نوع من السكون الذي يقع بين مجموعات صوتيةو و يسمي بالانتقال للإشارة إلى أنه – في وقت نفسه – ينثل نطقة الإنتقال من المجموعات كلامية إلى أخرى لوجود الارتباط بينها من حيث المعني و المبني.
لمفصل قد يكون ضيفا مغلقا وقد يكون حادًا مفتوحا، وعلى هذا ينقسم المفصل إلى نوعين:

١ .المفصل المغلق (*Close Juncture*) وهو الذي يقع بين المقاطع داخل الكلمة. ويرمز له في الكتابة الصوتية بعلامة ناقص (-) ، مثل: كتب ك - ت- ب)، كتاب (ك) - تا - (ب) مكتب مك) - ت - ب)، ويمكن الاكتفاء في الإشارة إليه بترك فراغ (*space*) بين المقاطع بدون أي علامة.

٢ .المفصل المفتوح (*Open Juncture*) وهو الذي يقع بين الكلمات أو العبارات أو الجمل، ويرمز له في الكتابة الصوتية بعلامة زائد (+) مثل:كل + مَثْنِي) و (مديرة المدرسة + الجديدة) أو (مديرة + المدرسة الجديدة).) نصرالدين إدريس جوهر, ٢٠٢٠(

٢. تأدية المفصل في اللغة العربية

السكتة (المفصل) في اصطلاحنا أخف من الوقفة وأدنى منها زمنا. وهي في حقيقة الأمر لا تعنى إلا مجرد تغيير مسيرة النطق بتغيير نغماته، إشعارا بأن ما يسبقها من الكلام مرتبط أشد ارتباط بما يلحقها ومتعلق به ومن ثم يسميها بعضهم وقفة أو سكتة معلقة. والقاعدة أنها تكون مصحوبة بنغمة صاعدة (*rising tone*) دليلا على عدم تمام الكلام وعلامتها في الكتابة الفاصلة [،]. وهذه الفاصلة - كما قررنا سابقا فاصلة واصلة: هى فاصلة نطقا واصلة للسابق باللاحق بناء ومعنى.

والسكتة (بخلاف الوقفة) يمكن إعمالها، كما يجوز إهمالها، ولكن إعمالها أولى.
وتقع السكتة في النطق الصحيح في نماذج معينة من التراكيب. تلك هي النماذج

التي تنتظم طرفين يكونان وحدة متكاملة، ولا يستغنى أحدهما عن الآخ، وفقا لهيئات تركيبهما ودلالة المنطوق كله.
من أهم هذه النماذج وأوضحها في هذا الشأن ما يلي :

١- الجمل الشرطية، حيث تكون السكتة بين طرفيها : الشرط والجواب. كما في قوله تعالى : (وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا) (الطلاق : ٢).

٢- ومثلها في ذلك كل الجمل المحكومة برابط من الروابط العامة مثل: بينما، بينا، كلما، لما، لو، لولا، إلخ. ومن أمثلة ذلك قوله تعالى: (كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا) (آل عمران: ٣٧) وقوله (لَوْلَآ اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ) (سبأ :٣١). وقوله عز شأنه (فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ) (البقرة : ٢٤٦).

٣ - تقع السكتة أيضا بين المنعوت والنعت المقطوع، كما أشرنا إلى ذلك قبلا.

٤- هناك إمكانية لسكتة خفيفة بين المبتدأ والخبر إذا كانا معرفتين. وبخاصة إذا كان الخبر محلّى بأداة التعريف «ال» الدالة على العهد أو الكمال، وكان المبتدأ اسم إشارة، كما مثلنا لذلك قبلا بقوله تعالى ذلك الكتاب، على قراءة من جعل الكتاب خبرا. وكما في قولنا : ذلك الرأى (الصائب). ودليل إمكانية هذه السكنة مجيء ضمير الفصل في مثل هذه الحالة بين المبتدأ أو الخبر: ذلك هو الرأى (الصائب).

٥ - تحدث السكتة أيضا قبل أداة الاستدراك «لكن» وأداة الإضراب «بل». وذلك بعد كلام مستدرك عليه أو مضروب عنه. والسكتة هنا فاصلة نطقا ولكنها في الوقت نفسه واصلة بناء ومعنى، بدليل انتهائها بنغمة صاعدة وهي دليل عدم تمام الكلام، يظهر ذلك مثلا في نحو قولنا : سمعت ما يقولون، ولكنى غير متأكد، وقولنا : ليس الأمر مقصورا على ذلك، بل تعداه إلى مجالات أخرى.

٦- تقع سكتة محتملة أو وقفة أحيانا، بعد «القول» وحكايته. وقد عبرت اللغة العربية عن هذه الحالة بوجوب كسر همزة «إن»، إشارة إلى هذه الظاهرة الفاصلة الواصلة. إنها فاصلة فكسرت همزة «إن». فكأنها بداية جملة مستقلة، ولكنها أيضا واصلة، لأن «إن» ومدخولها محكى بهذا القول ومفسر له ومتضمن مقصوده ولولا السكتة الفاصلة نطقا في هذه الحالة لوجب فتح الهمزة، إذ هي دليل الوصل التام نطقا وتركيبا ومعنى.

وعلى هذا يمكن توجيه القراءة الواردة بكسر همزة «إن في قوله تعالى: (فَدَعَا رَبَّه اَنِّيْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ) (القمر : ١٠)، وقوله عز شأنه (فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ اَنِّىْ لَآ اُضِيْعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ) (آل عمران: ١٩٥). قرأ عيسى بن عمر بكسر همزة «إن» في الآيتين، ولا يمكن تفسير ذلك - في رأينا - إلا بتقدير سكتة فاصلة في النطق قبل «إن» التي جاءت مع مدخولها بيانا وتوضيحا لمضمون الدعاء في الآية الأولى والاستجابة في الثانية. فكأن «إن وقعت حينئذ في بداية هذه الجملة التفسيرية، أو كأن التقدير، فقال : إني مغلوب و إني لا أضيع. .. » أما القراءة بفتح

وهي الأشيع والأشهر في الآيتين - فلا سكتة ولا فصل بين طرفي الآيتين، لأن «أن» (بفتح الهمزة ذات اتصال مباشر وثيق بما يسبقها بحكم موقعها الإعرابى في هذه الحالة، وكل ما يشبهها من حالات ونعني بها تلك الحالات التي يمكن أن تصوغ من أن (بالفتح) مع مدخولها مصدرا له موقع إعرابي في الجملة، رفعا ونصبا وجرا.)كمال البشر, ٢٠٠٠ (

٣ - طريقة البحث

البحث في استخدام مناهج البحث الوصفي النوعي. يقوم الباحث بتقصي الحقائق من خلال تفسير المعلومات الموجودة. تم استخدام تحليل المحتوى(*content analysis*) كتصميم بحث لإيجاد وشرح أنواع الأخطاء الصوتية التي تحدث عندما

يستخدم الطلاب التوقف المؤقت في اللغة العربية يسهل النهج النوعي أيضًا جمع البيانات وتحليلها وتقديم نتائج البحث)صيني, ١٩٩٤; فرايوغو, ٢٠٢٠.(

الملاحظة اللغوية التي يستخدمها الباحث هو و الاستماع والتحدث الحرّ و الكتابة و التسجيل الصوتي باستخدام مسجل الصوت. تم تسجيل البيانات بعد ذلك وكرر الباحث ٢-٣ مرات. النهج المستخدم استقرائي ويهدف إلى عرض الحقائق المحلية ونوع البيانات أو البيانات الموجودة فيها وبطريقة واضحة في شكل تقرير صريح لجميع المستجيبين. كانت عينة الدراسة من طلاب المستوى الأول في جامعة علي بن أبي طالب الإسلامية بسورابايا. اختار الباحث طلاب المستوى الأول المتخصصين في تعليم اللغة العربية كأول هدف للبحث، لأن هذا البحث يتماشى مع التخصصات التي يدرسونها. ثانيًا، لأنهم لا يزالون جددًا نسبيًا، فإن معرفتهم محدودة لأن خلفيتهم التعليمية مختلفة عن بعضهم البعض.

دعا الباحث كل طالب بدوره لاختبار قراءته أيضًا عن طريق التسجيل. أعد الباحث شكلين من نصوص القراءة، وهما النص (أ) والنص (ب)، وكلاهما يتكون من خمسة نصوص للقراءة ، ويهدف هذا إلى جعل نصوص القراءة أكثر تنوعًا، بحيث لا يحصل كل طالب على نفس الأسئلة في صف واحد. بلغ عدد المشاركين في هذه الدراسة ٢١ طالبًا في الفصل الدراسي الأول تخصصوا في فصل التربية العربية لعام ٢٠٢٣/٢٠٢٤. لذلك من إجمالي ٢١ طالبًا، كان هناك ١٢ طالبًا حصلوا على النص أ و ٩ طلاب حصلوا على النص ب.

البيانات التي يمتلكها هذا النوع من البحث الوصفي هي أخطاء نطق الطلاب. والسبب هو أن الهدف المنشود من تكوين هذا البحث الوصفي هو إعداد البيانات الفعلية بطريقة منظمة وسهلة الفهم. محتوى هذا المحتوى هو محاولة لدمج قانونين البحث في سياق مناقشتهما ضمن نطاق النهج المقارن. حيث أشار إلى المنهج الوصفي والتحليلي في بحثه.

في هذه الدراسة، حاول الباحث تقديم وتحليل البيانات. كانت مراحل البحث التي استخدمها الباحث في عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها هي مراحل تحديد أشكال الأخطاء الصوتية ووصف الأخطاء وتصحيحها. فيما يلي شرح الباحث ظاهرة الأخطاء الصوتية في مهارات القراءة التي نقلها طلاب الفصل الدراسي الأول في جامعة علي بن أبي طالب الإسلامية بسورابايا في تأدية المفصل بعد قراءة النص على النحو التالي:

النص أ

١- وَإِنْ تَدْعُ اللَّهَ فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ
٢- .قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُفَضِّلُونَ السَّمَكَ فَكُلُوْهُ
٣- إِنْ تَفْعَلَ الْخَيْرَ فَاسْتِمْرَارُهُ
٤- لَانَدْرِيْ مَتَى يَأْتِيْنَا الْمَوْتُ لَعَلَّهُ قَرِيْبٌ
٥- لَيْسَ مِنْ عَبْدٍ فَعَلَ خَيْرًا إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ أَجْرً

النص ب

١- مَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ يَنْفَعُكُمُ الْآنَ

٢- إِنْ كَانَ الْأُسْتَاذُ غَائِبًا فَلْنَذْهَبْ إِلَى الْمَكْتَبَةِ

٣- اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لَيْسَتْ صَعْبَةً إِنَّمَا هِيَ سَهْلَةٌ

٤- مَنْ يُطِيْعُ اللَّهَ يُعِدُّ اللَّهُ لَهُ جَنَّةً

٥- كُلَّمَا رَأَيْتُ أَحْمَدَ وَجَدْتُ فِيْ وَجْهِهِ الْاِبْتِسَامَ

ووجد الباحث العديد من الأخطاء الصوتية في هذه القراءة، لأن الطلاب قرأوا الجملة بمفصل خاطئ كما يلي:

الجدول ١. الخطاء، التصحيح، شكل الخطاء، التكرار

الرقم	الخطاء	التصحيح	شكل الخطاء	التكرار
١	في النص أ رقم ١ يقرأه الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **اللَّهَ** ولكن لا يقرأ كلمة **اللَّهَ** بنغمة صاعدة ١ .وَإِنْ تَدْعُ اللَّهَ، فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ	يجب على الطالب قراءة كلمة **اللَّهَ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ١ .وَإِنْ تَدْعُ **اللَّهَ**، فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	٣ مرات (رقم ١، ٢ و ٤)
٢	في النص ب رقم ٣ يقرأ الطالب النص مع المفصل على كلمة **لَيْسَتْ** ثم يقرأ المفصل أخرى على كلمة **صَعْبَةً** ٣. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لَيْسَتْ، صَعْبَةً، إِنَّمَا هِيَ سَهْلَةٌ	يجب على الطالب وضع المفصل في مكانه الصحيح وهي كلمة **صَعْبَةً** وقراءتها أيضًا بنغمة صاعدة ٣. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لَيْسَتْ **صَعْبَةً**، إِنَّمَا هِيَ سَهْلَةٌ	لا يقرأ الطالب المفصل في مكان الصحيح	١ مرات (رقم ٣)
٣	في النص أ رقم ١ يقرأ الطالب النص	على الطالب قراءة المفصل كلمة **اللَّهَ** وقراءة كلمة **اللَّهَ**	يقرأ الطالب النص دون أي	١ مرات (رقم ١)

	ولا يوجد المفصل على الإطلاق ١ .وَإِنْ تَدْعُ اللَّهَ فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ	بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ١. وَإِنْ تَدْعُ **اللَّهَ**، فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ	المفصل على الإطلاق	
٤	في النص ب رقم ١ يقرأه الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **تَدْرُسُونَ** ولكن لا يقرأ كلمة **تَدْرُسُونَ** بنغمة صاعدة ١. مَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ، يَنْفَعُكُمُ الْآنَ	يجب على الطالب قراءة كلمة **تَدْرُسُونَ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ١. مَا كُنْتُمْ **تَدْرُسُونَ**، يَنْفَعُكُمُ الْآنَ	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	١ مرات (رقم ١)
٥	في النص أ رقم ٥ يقرأ الطالب النص مع المفصل على كلمة **لَانَدْرِيْ** ثم يقرأ المفصل أخرى على كلمة **الْمَوْتُ**	يجب على الطالب وضع المفصل في مكانه الصحيح وهي كلمة **الْمَوْتُ** وقراءتها أيضًا بنغمة صاعدة ٤ .لَانَدْرِيْ مَتَى يَأْتِيْنَا **الْمَوْتُ**، لَعَلَّهُ قَرِيْبٌ	لا يقرأ الطالب المفصل في مكان الصحيح	٢ مرات (رقم ٤ و٥)

	٤ .لَانَدْرِيْ، مَتَى يَأْتِيْنَا الْمَوْتُ، لَعَلَّهُ قَرِيْبٌ			
٦	في النص ب رقم ١ يقرأهة الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **تَدْرُسُونَ** ولكن لا يقرأ كلمة **تَدْرُسُونَ** بنغمة صاعدة ١. مَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ، يَنْفَعُكُمُ الْآنَ	يجب على الطالب قراءة كلمة **تَدْرُسُونَ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ١. مَا كُنْتُمْ **تَدْرُسُونَ**، يَنْفَعُكُمُ الْآنَ	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	١ مرات (رقم ١)
٧	في النص أ رقم ٢ يقرأهة الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **السَّمَكَ** ولكن لا يقرأ كلمة **السَّمَكَ** بنغمة صاعدة	يجب على الطالب قراءة كلمة **السَّمَكَ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ٢ .قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُفَضِّلُونَ **السَّمَكَ**، فَكُلُوْهُ	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	٢ مرات (رقم٢ و ٤)

	٢ .قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُفَضِّلُونَ السَّمَكَ، فَكُلُوْهُ			
٨	في النص أ رقم ٢ يقرأ الطالب النص مع المفصل على كلمة **كُنْتُمْ** ٢ .قُلْ إِنْ كُنْتُمْ، تُفَضِّلُونَ السَّمَكَ فَكُلُوْهُ	يجب على الطالب وضع المفصل في مكانه الصحيح وهي كلمة **السَّمَكَ** وقراءتها أيضًا بنغمة صاعدة ٢ .قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُفَضِّلُونَ **السَّمَكَ**، فَكُلُوْهُ	لا يقرأ الطالب المفصل في مكان الصحيح	٣ مرات (رقم ١، ٢ و ٤)
٩	في النص أ رقم ٥ يقرأ الطالب النص مع المفصل على كلمة **عَبْدٍ** ثم يقرأ المفصل أخرى على كلمة **خَيْرًا** ٥ .لَيْسَ مِنْ عَبْدٍ، فَعَلَ خَيْرًا، إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ أَجْرًا	يجب على الطالب وضع المفصل في مكانه الصحيح وهي كلمة **خَيْرًا** وقراءتها أيضًا بنغمة صاعدة ٥ .لَيْسَ مِنْ عَبْدٍ فَعَلَ **خَيْرًا**، إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ أَجْرًا	لا يقرأ الطالب المفصل في مكان الصحيح	١ مرات (رقم ٥)

١٠	في النص ب رقم ٢ يقرأهة الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **غَائِبًا** ولكن لا يقرأ كلمة **غَائِبًا** بنغمة صاعدة ٢. إِنْ كَانَ الْأُسْتَاذُ غَائِبًا، فَلْنَذْهَبْ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	يجب على الطالب قراءة كلمة **غَائِبًا** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ٢. إِنْ كَانَ الْأُسْتَاذُ **غَائِبًا**، فَلْنَذْهَبْ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	٣ مرات (رقم ١، ٢ و ٥)
١١	في النص أ رقم ٣ يقرأهة الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **الْخَيْرَ** ولكن لا يقرأ كلمة **الْخَيْرَ** بنغمة صاعدة ٣ .إِنْ تَفْعَلَ الْخَيْرَ، فَاسْتِمْرَارُهُ	يجب على الطالب قراءة كلمة **الْخَيْرَ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ٣ .إِنْ تَفْعَلَ **الْخَيْرَ**، فَاسْتِمْرَارُهُ	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	٢ مرات (رقم ٢ و ٣)
١٢	في النص ب رقم ٣ يقرأه الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **صَعْبَةً**	يجب على الطالب قراءة كلمة **صَعْبَةً** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا	٣ مرات (رقم ١، ٢ و ٣)

	ولكن لا يقرأ كلمة **صَعْبَةً** بنغمة صاعدة ٣. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لَيْسَتْ صَعْبَةً، إِنَّمَا هِيَ سَهْلَةٌ	٣. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لَيْسَتْ **صَعْبَةً**، إِنَّمَا هِيَ سَهْلَةٌ	على عدم تمام الكلام	
١٣	في النص أ رقم ٣ يقرأ الطالب النص مع المفصل على كلمة **تَفْعَلَ** ثم يقرأ المفصل أخرى على كلمة **الْخَيْرَ** ٣. إِنْ تَفْعَلَ، الْخَيْرَ، فَاسْتِمْرَارُهُ	يجب على الطالب وضع المفصل في مكانه الصحيح وهي كلمة **الْخَيْرَ** وقراءتها أيضًا بنغمة صاعدة ٣. إِنْ تَفْعَلَ **الْخَيْر**، فَاسْتِمْرَارُهُ	لا يقرأ الطالب المفصل في مكان الصحيح	٢ مرات (رقم٢ و ٣)
١٤	في النص ب رقم ٤ يقرأ الطالب النص مع المفصل على كلمة اللَّهَ ثم يقرأ المفصل أخرى على كلمة **اللَّهُ**	يجب على الطالب وضع المفصل في مكانه الصحيح وهي كلمة اللَّهَ وقراءتها أيضًا بنغمة صاعدة	لا يقرأ الطالب المفصل في مكان الصحيح	٥ مرات (رقم ١، ٢ ،٣، ٤و٥)

	٤. مَنْ يُطِيْعُ اللَّهَ، يُعِدُّ اللَّهُ لَهُ جَنَّةً	٤. مَنْ يُطِيْعُ **اللَّهَ**، يُعِدُّ اللَّهُ لَهُ جَنَّةً		
١٥	في النص أ رقم ٤ يقرأه الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **الْمَوْتُ** ولكن لا يقرأ كلمة **الْمَوْتُ** بنغمة صاعدة ٤ .لَانَدْرِيْ مَتَى يَأْتِيْنَا الْمَوْتُ، لَعَلَّهُ قَرِيْبٌ	يجب على الطالب قراءة كلمة **الْمَوْتُ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ٤ .لَانَدْرِيْ مَتَى يَأْتِيْنَا **الْمَوْتُ**، لَعَلَّهُ قَرِيْبٌ	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	٤ مرات (رقم ١ ،٣ ،٤و٥)
١٦	في النص ب رقم ٤ يقرأه الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **اللَّهَ** ولكن لا يقرأ كلمة **اللَّهَ** بنغمة صاعدة ٤. مَنْ يُطِيْعُ اللَّهَ، يُعِدُّ اللَّهُ لَهُ جَنَّةً	يجب على الطالب قراءة كلمة **اللَّهَ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ٤. مَنْ يُطِيْعُ **اللَّهَ**، يُعِدُّ اللَّهُ لَهُ جَنَّةً	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	٤ مرات (رقم ٢ ،٣ ،٤و٥)
١٧	في النص أ رقم ١ يقرأ الطالب النص	على الطالب قراءة المفصل كلمة **اللَّهَ** وقراءة كلمة **اللَّهَ**	يقرأ الطالب النص دون أي	١ مرات (رقم ١)

	ولا يوجد المفصل على الإطلاق ١ .وَإِنْ تَدْعُ اللَّهَ فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ	بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ١. وَإِنْ تَدْعُ **اللَّهَ**، فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ	المفصل على الإطلاق	
١٨	في النص ب رقم ٥ يقرأ الطالب النص مع المفصل على كلمة **كُلَّمَا** ثم يقرأ المفصل أخرى على كلمة **أَحْمَدَ** وأيضًا اقرأ المفصل على كلمة **وَجْهِهِ** ٥. كُلَّمَا، رَأَيْتُ أَحْمَدَ، وَجَدْتُ فِيْ وَجْهِهِ، الْاِبْتِسَامَ	يجب على الطالب وضع المفصل في مكانه الصحيح وهي كلمة أَحْمَدَ وقراءتها أيضًا بنغمة صاعدة ٥. كُلَّمَا رَأَيْتُ **أَحْمَدَ**، وَجَدْتُ فِيْ وَجْهِهِ الْاِبْتِسَامَ	لا يقرأ الطالب المفصل في مكان الصحيح	٤ مرات (رقم ١ ،٢ ،٣و٥)
١٩	في النص أ رقم ١ يقرأ الطالب النص ولا يوجد المفصل على الإطلاق	على الطالب قراءة المفصل كلمة **اللَّهَ** وقراءة كلمة **اللَّهَ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام	يقرأ الطالب النص دون أي المفصل على الإطلاق	١ مرات (رقم ١)

	١ .وَإِنْ تَدْعُ اللَّهَ فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ	١. وَإِنْ تَدْعُ **اللَّهَ**، فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ		
٢٠	في النص ب رقم ٥ يقرأه الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **أَحْمَدَ** ولكن لا يقرأ كلمة **أَحْمَدَ** بنغمة صاعدة ٥. كُلَّمَا رَأَيْتُ أَحْمَدَ، وَجَدْتُ فِيْ وَجْهِهِ الْاِبْتِسَامَ	يجب على الطالب قراءة كلمة **أَحْمَدَ** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ٥. كُلَّمَا رَأَيْتُ **أَحْمَدَ**، وَجَدْتُ فِيْ وَجْهِهِ الْاِبْتِسَامَ	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام	٣ مرات (رقم ٢، ٣و٥)
٢١	في النص أ رقم ٥ يقرأه الطالب مع المفصل، وتحديداً على كلمة **خَيْرًا** ولكن لا يقرأ كلمة **خَيْرًا** بنغمة صاعدة	يجب على الطالب قراءة كلمة **خَيْرًا** بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام ٥ .لَيْسَ مِنْ عَبْدٍ فَعَلَ **خَيْرًا**، إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ أَجْرًا	لا يقرأ الطالب بنغمة صاعدة *قبل المفصل* دليلا على عدم تمام الكلام	٤ مرات (رقم ٢، ٣، ٤و٥)

	٥ .لَيْسَ مِنْ عَبْدٍ فَعَلَ خَيْرًا، إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ أَجْرًا			

من جدول البيانات أعلاه وجد الباحث ثلاثة أخطاء صوتية في قراءة النص السابق وهي كالتالي:

أ- يقرأ الطلاب النص المفصل في الأماكن الصحيحة لكن لا يقرؤون الكلمات بنغمة صاعدة، مثال:

يقرأ الطلاب النص (النص ب رقم ٥) أدناه مع المفصل في المكان الصحيح لكلمة (أَحْمَدَ)

٥- كُلَّمَا رَأَيْتُ أَحْمَدَ، وَجَدْتُ فِيْ وَجْهِهِ الْإِبْتِسَامَ

ومع ذلك، يجب قراءة كلمة (أَحْمَدَ) بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام.

٥- كُلَّمَا رَأَيْتُ **أَحْمَدَ**، وَجَدْتُ فِيْ وَجْهِهِ الْإِبْتِسَامَ

ب- يقرأ الطلاب النص مع المفصل في النطق ولكن لا تتوقف عند ال*مكان الصحيح*، مثال:

يقرأ الطلاب النص (النص أ رقم ٢) أدناه مع المفصل عند الكلمة الخطاء، وهي كلمة (كُنْتُمْ)

٢- قُلْ إِنْ **كُنْتُمْ**، تُفَضِّلُونَ السَّمَكَ فَكُلُوْهُ

الذي ينبغي قراءته المفصل على كلمة (السَّمَكَ) بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام.

٢- قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُفَضِّلُونَ **السَّمَكَ**، فَكُلُوْهُ

ج- لا يوجد المفصل على الإطلاق في نطق الطلاب أثناء قراءة النص، مثال:

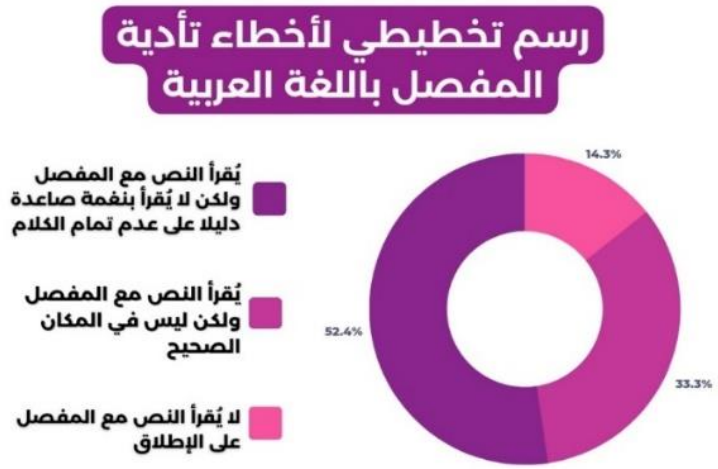
يقرأ الطلاب النص (النص أ رقم ١) أدناه دون أي المفصل على الإطلاق

١- وَإِنْ تَدْعُ اللَّهَ فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ

والواجب: المفصل في لفظ (اللَّهَ) على أن بعده جملة أخرى

١- وَإِنْ تَدْعُ **اللَّهَ**، فَسَوْفَ يُعْطِيْكُمُ الرَّحْمَةَ

بحيث أنه من إجمالي ٢١ طالبًا وجد أن الخطاء الأكبر كان خطأ قراءة النص مع المفصل ولكن الطلاب لم يقرؤوا بنغمة الصاعدة قبل المفصل الذي قام به ١١ طلاب (٥٢،٤ ٪)، ثم تلاه الخطاء من قراءة النص مع المفصل ولكن الطلاب لم يتوقفوا عند المكان الذي كان يجب أن يتوقف فيه ٧ طلاب (٣٣،٣ ٪)، وما حدث أقل خطأ أنه لم يكن هناك المفصل على الإطلاق في نطق الطالب أثناء قراءة النص الذي تم صنعه من قبل ٣ طلاب (١٤،٣ ٪).



الشكل ١. رسم تخطيطي للأخطاء تأدية المفصل في اللغة العربية

ج- الخلاصة

تبين أن هناك ثلاثة أنواع من الأخطاء الصوتية لدى طلاب الفصل الدراسي الأول في جامعة علي بن أبي طالب الإسلامية بسورابايا في تأدية المفصل باللغة العربية، وهي: ١. أخطاء ناتجة عن توقف مؤقت ولكن لا تقرأ بنغمة صاعدة قبل المفصل دليلا على عدم تمام الكلام، ٢. أخطاء ناتجة عن المفصل في النطق ولكن ليس في المكان الذي يجب أن يكون فيه، ٣. خطأ لأنه لا يوجد المفصل على الإطلاق في النطق. في هذه الدراسة، كان أكبر عدد من الأخطاء هو خطأ عدم قراءة النص بنغمة صاعدة دليلا على عدم تمام الكلام (٥٢،٤ ٪) يليه خطأ عدم قراءة النص مع المفصل في المكان المناسب (٣٣،٣ ٪)، ثم أخيرًا يتبعه أخطاء في قراءة النص دون أي المفصل على الإطلاق (١٤،٣ ٪).

د- المراجع

١. المراجع العربية

الله, ع. ا. ع. (٢٠٠٠). *تحليل الأخطاء اللغوية الكتابية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى*. جامعة الدول العربية.

النساء, أ. خ. (٢٠٢١). *تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلّاب الفصل الرابع في مدرسة طلب الدين الابتدائية غندوساري بليتار* (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلّمية الحكومية مالانج). جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلّمية الحكومية مالانج/http://etheses.uin-malang.ac.id/32153 . Retrieved from

بروان, د. (١٩٩٤). *أسس تعلّم اللغة وتعليمها: ترجمة عبده الراجحى وعلى أحمد شعبان*. بيروت: دار النهضة العربية.

خلف, ع. (١٩٩٤). *اللغة والبحث اللغوي*. القاهرة: مكتبة الأدب.

داوود, م. (٢٠١٨). *العربية وعلم اللغة الحديث*. سيعا ساري: مكتبة لسان عربي.

رشيد, ع. ا. (٢٠١٠). *علم الأصوات النطقي نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم*. مطبعة الجامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية بامالانج.

شاهين, ت. م. (١٩٨٠). *علم اللغة العام*. القاهرة: دار التضامن.

صيني, س. إ. (١٩٩٤). *قواعد أساسية في البحث العلمي*. سوريا: مؤسسة الرسالة.

طعيمة, ر. أ. (١٩٨٩). *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*. منسورات المنظمة الأسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

عمر أحمد مختار. (١٩٩١). *دراسة الصوت اللغوي*. القاهرة: عالم الكتب.

فرايوغو, ف. (٢٠٢٠). *تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب معهد الأئمة العالي مرجوساري مالانج* Retrieved . from http://etheses.uin-malang.ac.id/16165/

كمال إبراهيم بدري. (١٩٨٢). *علم اللغة المبرمج: الأصوات والنظام الصوتي مطبقا على اللغة العربية*. عمادة شؤون المكتبات، جامعة الملك سعود.

كمال البشر. (٢٠٠٠). *علم الأصوات*. القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع.

مأفأست, أ. (٢٠١٨). *تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن عند طلاب تايلاند بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج* (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلّمية الحكومية مالانج). جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلّمية الحكومية مالانج . Retrieved from http://etheses.uin-malang.ac.id/12639/

مألوف, ل. (١٩٩٧). *المنجد في اللغة والأعلام*. بيروت: دار المشرف.

محمد علي الخولي. (١٩٨٦). *الأصوات اللغوية*. الرياض: مكتبة الخريجي.

نصرالدين إدريس جوهر. (٢٠٢٠). *علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين*. مالانغ: مكتبة لسان عربي للنشر و التوزيع.

٢. المراجع الإندونيسية

Asih, R., Miftahuddin, A., & Elmubarok, Z. (2020). Analisis Kesalahan Fonologi Dalam Keterampilan Membaca Teks Berbahasa Arab Siswa Kelas XI SMA Islam Sultan Agung 1 Semarang. *Jurnal of Arabic Learning and Teaching*, *9*(2), 81–88. https://doi.org/10.15294/LA.V9I2.42655

Fairuza, N. (2018). Fonologi dan Morfologi Arab Dialek Libya (UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta). UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta. Retrieved from http://digilib.uin-suka.ac.id/id/eprint/33170

Gani, S., & Arsyad, B. (2019). Kajian teoritis struktur internal bahasa (fonologi,

morfologi, sintaksis, dan semantik). *A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, *7*(1), 1–20. https://doi.org/https://doi.org/10.31314/ajamiy.7.1.1-20.2018

Hashim, N. H. B. M. (2012). Aplikasi Linguistik Arab Terhadap Bacaan Waqaf Dan Ibtida' Dalam Al-Qur'an (Universiti Putra Malaysia; Vol. 5). Universiti Putra Malaysia. Retrieved from http://psasir.upm.edu.my/id/eprint/31394

Lathifah, F., Syihabuddin, S., & Al Farisi, M. Z. (2017). Analisis Kesalahan Fonologis Dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, *4*(2), 174–184. https://doi.org/https://doi.org/10.15408/a.v4i2.6273

Mantasiah, R., & Yusri. (2020). *Analisis Kesalahan Berbahasa (Sebuah Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa)* (A. T. O. Rivai, Ed.). Yogyakarta: Deepublish.

Marlina, L. (2019). *Pengantar Ilmu Ashwat*. Bandung: Fajar Media. Retrieved from http://digilib.uinsgd.ac.id/id/eprint/30539

Munir, M. (2017). *Analisis Kesalahan Bunyi Al-Kalimat Al-Ṭayyibat (Kajian Analisis Fonetis)* (UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta). UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta. Retrieved from http://digilib.uin-suka.ac.id/id/eprint/27478

Muslich, M. (2012). *Fonologi Bahasa Indonesia: tinjauan deskriptif sistem bunyi Bahasa Indonesia*.

Nurkholis, N. (2018). Analisis Kesalahan Berbahasa Dalam Bahasa Arab. *Al-Fathin: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, *1*(01), 10–21. https://doi.org/https://doi.org/10.32332/al-fathin.v1i01.1186

Wulandari, N. (2020). Analisis Kesalahan Fonologis Dalam Keterampilan Berbicara Bahasa Arab. *Jurnal Al-Fathin*, *3*(1), 71–84. https://doi.org/https://doi.org/10.32332/al-fathin.v3i01.2089

٣. المراجع الإنجليزية

Al-Sobhi, B. M. S. (2019). The Nitty-Gritty of Language Learners' Errors--Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage. *International Journal of Education and Literacy Studies*, *7*(3), 49–60. https://doi.org/https://doi.org/10.7575/aiac.ijels.v.7n.3p.49

Fauzan, U., Aulya, S. F., & Noor, W. N. (2020). Writing error analysis in exposition text of the EFL junior high school students. *Indonesian Journal of EFL and Linguistics*, *5*(2), 517–533. https://doi.org/https://doi.org/10.21462/ijefl.v5i2.330

Hussin, M., Ismail, Z., & Naimah. (2023). Error Analysis of Form Four KSSM

Arabic Language Text Book in Malaysia. *Theory and Practice in Language Studies*, *13*(1), 175–185. https://doi.org/https://doi.org/10.17507/tpls.1301.20

Iffat Rahmatullah, S. (2020). Significance of Mother Tongue influence on Saudi Female EFL Learners: a Critical Discourse Analysis. *Arab World English Journal (AWEJ) Proceedings of 2nd MEC TESOL Conference*. https://doi.org/https://doi.org/10.2139/ssrn.3798161

Lewis, M. C. (2018). A critique of the principle of error correction as a theory of social change. *Language in Society*, *47*(3), 325–346. https://doi.org/https://doi.org/10.1017/S0047404518000258

Link, S., Mehrzad, M., & Rahimi, M. (2022). Impact of automated writing evaluation on teacher feedback, student revision, and writing improvement. *Computer Assisted Language Learning*, *35*(4), 605–634. https://doi.org/https://doi.org/10.1080/09588221.2020.1743323

Wirdati, Rivauzi, A., Sulaiman, Anwar, F., & Kosasih, A. (2020). The Student's Ability to Read the Qur'an at Islamic Education Program Universitas Negeri Padang (A Need Assessment Study). *International Conference on Public Administration, Policy and Governance (ICPAPG 2019)*, 370–376. https://doi.org/https://doi.org/10.2991/aebmr.k.200305.221